

คำที่ได้รับความนิยม ในปี 2563 ของญี่ปุ่น

ประพันธ์ รัตนสมบัติ
โรเบเรียนภาษาและวัฒนธรรม
อ.อ.ก.



สวัสดีครับท่านผู้อ่าน TPA News ทุกท่าน กลับมาพบกับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นอีกแล้วนะครับในฉบับเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2564 ฉบับนี้จะพบกับภาษาญี่ปุ่น และเกร็ดความรู้เกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่นที่น่าสนใจอะไรนั้น ติดตามชมกันได้เลยครับ

สำหรับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นในครั้งนี้ขอเสนอคำภาษาญี่ปุ่นเกิดใหม่ และคำที่ได้รับความนิยมในปี 2563 ซึ่งในประเทศญี่ปุ่นมีการแจกรางวัลกันทุกปี ตั้งแต่ปีพ.ศ. 2527 เป็นต้นมา โดยรางวัลนี้มีชื่อภาษาญี่ปุ่นว่า 「新語・流行語大賞」 (Shingo Ryukougo taishou รางวัลคำใหม่คำฮิต) จัดขึ้นโดยบริษัท 自由国民社 (Jiyuu Kokuminsha) โดยเปิดรับโหวตจากประชาชนทั่วประเทศว่าคำหรือวลีไหนที่ถือกำเนิดขึ้นใหม่หรือถูกพูดถึงกัน

อย่างแพร่หลาย และสะท้อนถึงสถานการณ์ในปีนั้นได้ดีที่สุด โดยคัดเลือก 10 อันดับสุดท้ายแล้วเลือกคำที่เหมาะสมที่สุดมาออกรางวัลให้กับเจ้าของหรือผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับคำหรือวลีเดิมนั้นๆ



คำที่ได้รับรางวัลในปี 2563 นั้นก็คือ 「3密」 (San mitsu)

คำนี้เป็นคำขวัญที่กระทรวงสาธารณสุข แรงงาน และสวัสดิการของญี่ปุ่น (厚生労働省 Kousei roudoushou) บัญญัติขึ้นเพื่อรณรงค์ให้ประชาชนตระหนักถึง การป้องกันตัวเองในช่วงที่เชื้อไวรัสโควิด-19 กำลังระบาดตั้งแต่ต้นปี 2563 จากนั้นคุณโคอิเกะ ยูริโกะ ผู้ว่าราชการกรุงโตเกียวก็ได้นำมาประกาศให้ชาวกรุงโตเกียวหลีกเลี่ยงพฤติกรรมเสี่ยงในการติดเชื้อโควิด-19 จนคำนี้กลายมาเป็นคำฮิตติดปากชาวญี่ปุ่นไปเลย 「3密」 (San mitsu) นี้ประกอบด้วยคำย่ออีก 3 คำที่ประชาชนจะต้องหลีกเลี่ยง นั่นคือคำว่า

- ① 密閉 (mippei) สถานที่ที่ปิดอากาศไม่ถ่ายเท ซึ่งสามารถทำให้เชื้อไวรัสโควิด-19 แพร่กระจายได้ง่าย
- ② 密集 (misshuu) สถานที่ที่ผู้คนมารวมตัวกันเป็นกลุ่มก้อน ซึ่งเสี่ยงกับการติดเชื้อโควิด-19 ได้
- ③ 密接 (missetsu) การสัมผัสใกล้ชิด ซึ่งเสี่ยงกับการติดเชื้อและแพร่เชื้อโควิด-19 ได้

นอกจากคำที่ได้รับรางวัลชนะเลิศไปแล้ว ก็ยังมีคำอื่นๆ ในอันดับท็อป 10 ที่น่าสนใจ และแน่นอนว่าต้องเกี่ยวข้องกับโควิด-19 ก็ มีอย่างเช่น

「アベノマスク」 (Abeno masuku) หมายถึง หน้ากากของ อาเบะ ทุกท่านคงจะรู้จักอดีตนายกรัฐมนตรี Shinzo Abe เป็นอย่างดีอยู่แล้วนะครับ คำนี้เกิดขึ้นในช่วงเดือนกุมภาพันธ์ 2563 ซึ่งเชื้อโควิด-19 เริ่มระบาดอย่างรุนแรงไปทั่วโลก จนทำให้หน้ากากอนามัยขาดตลาด นายชินโซ อาเบะ ซึ่งยังดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีอยู่ในขณะนั้น จึงออกนโยบายแก้ปัญหาเฉพาะหน้าด้วยการแจกหน้ากากผ้า 2 แผ่นต่อ 1 คน เว้นนโยบายนี้สร้างความตกตะลึงให้กับประชาชนและชาวโซเชียลเน็ตเวิร์กเป็นอย่างมาก หลังจากที่แจกหน้ากากไปแล้วก็มีเสียงวิพากษ์วิจารณ์จากประชาชนว่า ส่งมาไม่ถึงบ้านบ้าง หน้ากากขนาดเล็กไปบ้าง หน้ากากขึ้นราคาบ้าง และมีการล้อเลียนนายอาเบะจนเกิดเป็นแฮชแท็ก

#Abenomask ในโลกออนไลน์ ซึ่งเลียนแบบคำว่า Abenomics (คำผสมระหว่าง Abe กับ Economics ซึ่งหมายถึงนโยบายฟื้นฟูเศรษฐกิจที่ได้รับการผลักดันและดำเนินการในรัฐบาลที่สองของนายอาเบะ)

คำต่อมาที่อยู่ในอันดับท็อป 10 และเกี่ยวข้องกับโควิด-19 คือคำว่า「GoToキャンペーン」(Gootuu Kyanpeen) เป็นแคมเปญที่จัดขึ้นเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจในช่วงโควิด ให้ประชาชนออกไปท่องเที่ยว ซื้อของ รับประทานอาหารข้างนอกกัน คล้ายๆ กับโครงการไปเที่ยวด้วยกัน โครงการคนละครึ่งของประเทศไทยนั่นเอง แคมเปญนี้ก็ไม่ว่าที่ชาวญี่ปุ่นหลายๆ คนจะกระทบกระเทียบเปรียบเปรยว่าเป็นโครงการ「強盗キャンペーン」 ถ้าเทียบเป็นตัวอักษรโรมันก็จะสะกดว่า GoTo ได้เหมือนกัน ซึ่งคำว่า「強盗」นี้แปลว่า “การปล้น” สรุปความหมายก็คือ เป็นแคมเปญที่ปล้นเงินภาษีของประชาชนมาแจกประชาชนนั่นเอง

อีกคำหนึ่งที่ติดอันดับท็อป 10 ซึ่งเป็นผลสืบเนื่องจากโควิด-19 คือคำว่า「〇〇オンライン」(Maru Maru onrain) หรือแปลเป็นภาษาไทยว่า ... ออนไลน์ เนื่องจากสถานการณ์ทั่วโลกในปีที่ผ่านมาค่อนข้างใกล้เคียงกัน แน่นอนว่า เมื่อเชื้อโควิด-19 แพร่

ระบาด ก็จะมีการสั่งล็อกดาวน์ที่ดี หรือ Work From Home ก็ดี ดังนั้น การทำกิจกรรมนอกบ้านก็จะทำได้ยากลำบากขึ้น กิจกรรมออนไลน์จึงได้รับความนิยมอย่างรวดเร็ว เช่น การเรียนออนไลน์ การประชุมออนไลน์ หรือแม้แต่การสัมภาษณ์งานออนไลน์ โดยจะมีโปรแกรมที่ช่วยให้การเรียนหรือการประชุมออนไลน์สะดวกยิ่งขึ้น ยกตัวอย่างเช่น โปรแกรม Zoom, Microsoft Teams, Google Classroom ฯลฯ

ขอเสนออีก 1 คำที่อยู่ในอันดับท็อป 10 แต่ไม่ได้เกี่ยวข้องกับโควิด-19 แต่เป็นการดูเรื่องดังที่แฟนการ์ตูนไทยน่าจะรู้จักเป็นอย่างดี นั่นก็คือ「鬼滅の刃」(Kimetsu no yaiba) หรือชื่อภาษาไทยว่า “ดาบพิฆาตอสูร”

คำว่า「鬼」(ki) แปลว่า ภูติ ผี ปีศาจ มาร อสูร ซึ่งนำโชคร้ายมาสู่มนุษย์ คำว่า「滅」(metu) แปลว่า ทำลายล้าง ทำให้สูญพันธุ์ ส่วนคำว่า「刃」(yaiba) แปลว่า ของมีคม มีด ดาบ รวมความก็คือ ดาบ ที่ใช้ทำลายล้างปีศาจให้หมดไปนั่นเอง

เป็นอย่างไรบ้างครับสำหรับคอลัมน์สนุกกับภาษาญี่ปุ่นในฉบับนี้ หวังว่าจะได้รับความรู้กันไปบ้างไม่มากก็น้อยนะครับ สำหรับฉบับนี้ขอลาท่านผู้อ่านไปก่อน แล้วพบกันใหม่ในฉบับต่อไปนะครับ สวัสดีครับ



ข้อมูลอ้างอิง

<https://www.jiyu.co.jp/singo/>

เตรียมความพร้อม ภาษาญี่ปุ่น สำหรับ เด็ก 7-13 ปี

รอบ

เสาร์ 20 กุมภาพันธ์ - 24 เมษายน 2564 9.30 - 12.30 น.

เสาร์ 20 มีนาคม - 29 พฤษภาคม 2564 13.30 - 16.30 น.

รับสมัครรอบละ 6 - 12 คน



ฟัง พูด อ่าน เขียน เรียนภาษาญี่ปุ่นในรูปแบบ **Learning by Doing**
สอนตั้งแต่เริ่มต้นกับอาจารย์คนไทยและคนญี่ปุ่น สามารถเรียนต่อเนื่องจนจบหลักสูตร
เทียบเท่าระดับ N5 เพื่อเตรียมความพร้อมเข้าสู่ระดับมัธยมศึกษา

Can Do

- ★ จำตัวอักษร ฮิรางานะ คาตากานะ และคำศัพท์ง่าย ๆ รอบตัวได้
- ★ ทักทาย และแนะนำตัวเองได้
- ★ สนทนาในชีวิตประจำวัน เช่น การสอบถามทาง การซื้อของ

พิเศษ! สนุกกับกิจกรรมสร้างสรรค์ เสริมวินัย และฝึกสมาธิ ฝึกสานแนวคิดของคนญี่ปุ่น เช่น



สร้างสรรค์ข้าวกล่อง
คาแรคเตอร์



การทำอาหารญี่ปุ่น



ประดิษฐ์ของเล่น



ศิลปะการพับกระดาษ

ค่าเรียน 7,500 บาท

รวมค่าหนังสือ เอกสารประกอบการสอน
และอุปกรณ์ทุกกิจกรรม

